

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Aspects of translation theory, PG_00149443						
<b>Field of study</b>	Applied Linguistics						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2024/2025		
<b>Education level</b>	Master's studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	1	<b>Language of instruction</b>			Polish with elements of Polish (20%)		
<b>Semester of study</b>	1	<b>ECTS credits</b>			2.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>	Institute of Applied Linguistics -> Faculty of Languages -> Rector						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr Grzegorz Grzegorzcyk				
	<b>Teachers</b>		dr Grzegorz Grzegorzcyk				
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	30.0	0.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
	Additional information: stationary						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	30		2.0		18.0	50
<b>Subject objectives</b>	The aim of the course is to familiarize students with selected aspects of translation theory, various approaches to translating different types of texts, and related challenges such as translating idiomatic expressions. An important aspect of the lectures is to draw students' attention to the significance of linguistic, conventional, and cultural differences that impact translation quality. Additionally, the lectures aim to acquaint students with the development of translation studies and its influence on the practical aspects of translation work.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[LSMU2_U06] He has the ability to form critical judgments about (re)translated written and oral texts and to correct errors in them on the basis of his knowledge and experience.	The student has the ability to formulate critical judgments about (trans)translated written and oral texts and to correct errors in them based on the knowledge and experience gained in the course of classes in the field of aspects of the theory of translation.	[SU4] test/exam - oral or written
	[LSMU2_W07] Knows and understands advanced methods of linguistic analysis in comparative German-Polish or English-Polish studies.	The student knows and understands advanced methods of linguistic analysis in the field of German-Polish or English-Polish comparative studies. , in particular in terms of aspects of translation theory and development trends in this area	[SW4] test/exam - oral or written
	[LSMU2_W02] Has a structured, in-depth knowledge that includes terminology, theory and methodology in linguistics.	The student possesses structured, in-depth knowledge of terminology, theory and methodology in the field of linguistics, in particular in terms of aspects of translation theory and development trends in this area	[SW4] test/exam - oral or written
	[LSMU2_K03] Recognizes the need to adhere to ethical standards related to his profession.	The student recognizes the need to comply with ethical standards related to their profession in relation to ready and prepared translations.	[SK4] test/exam - oral or written
[LSMU2_W04] Has detailed knowledge of contemporary achievements and research conducted in linguistics.	The student has detailed knowledge of contemporary achievements and research conducted in linguistics, in particular in the field of aspects of translation theory and development trends in this area	[SW4] test/exam - oral or written	
Subject contents	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fundamental concepts of "translation"</li> <li>• scope of research into translation</li> <li>• Jakobson's definition of three types of translation: intralingual, interlingual, and intersemiotic</li> <li>• Holmes and Toury's discipline map</li> <li>• key issues in translation discourse</li> <li>• distinction between "literal vs. free" translation</li> <li>• analysis of the concepts of meaning, equivalence, and "equivalent effect"</li> <li>• comparison of formal equivalence and dynamic equivalence</li> </ul>		
Prerequisites and co-requisites	Knowledge of English or German and Polish allowing to achieve the assumed learning outcomes.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	multiple option test	51.0%	100.0%
Recommended reading	Basic literature	Pym, A. (2023). Exploring translation theories. Routledge.  Munday, J., Pinto, S. R., & Blakesley, J. (2022). Introducing translation studies: Theories and applications. Routledge.	
	Supplementary literature	Hatim, B., & Munday, J. (2004). Translation: an advanced resource book. Routledge.  Baker, M. (2009). Translation studies. Routledge.  The translation studies reader (Fourth). (2021). . Routledge, Taylor & Francis Group.	
	eResources addresses	Adresy na platformie eNauczanie:	
Example issues/ example questions/ tasks being completed			

Work placement	Not applicable
----------------	----------------

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.